



Lat Matricaria chamomilla
 PT Camomila
 EN German Chamomile
 DE Kamille
 SE kamomill
 RU Ромашка аптечная
 FR Camomille vraie
 FI Kamomillasaunio
 HU Orvosi székfű

013

**German
 Chamomile
 Camomila**

COMMATCH

Compositae/Asteraceae
 Matricaria of 1911
 genera

Medicinal Action and Uses - лекарственные действия и использования - ações e usos medicinais

Part used: flowerheads. Contains chamazulene which is active against staphylococcus aureus.

Constituents: volatile oil, flavonoids, tannic acid.

Action. Anti-inflammatory, antimicrobial, antiseptic (mild), anti-peptic ulcer, anodyne (mild), antispasmodic, bitter, carminative, vulnerary. Mild nerve sedative but tonic to the alimentary canal.

Uses. Internal use. Nervous excitability, convulsions, restlessness, hyperactivity in children, insomnia, early stages of fever, measles (warm tea), travel sickness, pin and thread worms, peptic ulcer, gastrointestinal spasm – calms down digestive system, premenstrual tension, hysteria from womb irritation, Candida albicans, inflammation of respiratory and gastrointestinal tracts, sore throat and mouth.

Psychosomatic illness: see CHAMOMILE ROMAN. May be used in pregnancy. External use. “Inflammation and irritation of skin and mucosa, including the oral cavity and gums, respiratory tract and anal and genital area.” Conjunctivitis (cold tea). Gangrene (poultice with few drops Tincture Myrrh). *Combinations.* With Valerian, Passion flower and Hops (equal parts) for nervous excitability. With Liquorice 1 and Chamomile 4 for gastric ulcer and chronic dyspepsia. Chamomile works well with Peppermint and Balm; equal parts.

Preparations. One teaspoon to each cup boiling water; infuse 5-10 minutes; one cup freely. *Powder.* Quarter to half a teaspoon; tablets/capsules. *Liquid extract BHC Vol 1.* 1:1 in 45 per cent ethanol. Dose: 1-4ml (15-60 drops). *Tincture.* 1 part to 5 parts 45 per cent alcohol. Dose: 5-10ml (1-2 teaspoons). *Oil of Chamomile.* Prepare as for OILS – IMPREGNATED. *Essential oil* (Aromatherapy). Externally for neuralgia. *Compress:* See: CHAMOMILE FLOWERS, ROMAN. Rinses. Gargles. *Chamomile bath.* Add strong infusion to bath water for irritable skin rash, eczema. *Chamomile enema.* 1 tablespoon flowers in 2 litres (3 and a half pints) boiling water; infuse, strain and inject warm. *Side-effects:* rare contact skin allergy.

Используют в парфюмерии (питательные кремы, лосьоны, шампуни) и ликеро-водочной промышленности. Лекарственным сырьем служат цветочные корзинки. Собирают их в начале цветения, пока цветоложе не приобрело коническую форму, а белые язычковые цветки расположены горизонтально. Распускаются цветки быстро, поэтому собирают их с промежутком в 1-2 дня. Семена собирают при увядании язычковых цветков, когда корзинки приобретут конусовидную форму. Сушат под навесом, на чердаке с хорошей вентиляцией или в сушилке при температуре не выше 45°C. Недосушенное сырье теряет окраску, буреет, портится, пересушенное – сильно измельчается и теряет лечебные свойства. Хранят в матерчатых или бумажных мешочках в сухом помещении 1 год.

Ромашка содержит эфирное масло (в состав которого входят хамазулен, флавоноиды, кадиен), каприловую, изовалериановую кислоты и некоторые другие вещества. В ней найдены аскорбиновая и никотиновая кислоты, холин, кумарины, фитостерин, матрицин, апигенин, апиин, герниарин, горечи, каротин, камеди, белковые вещества и жирные кислоты (олеиновая, линоленовая, пальмитиновая, стеариновая). Хамазулен обладает противовоспалительным и противоаллергическим действием, усиливает процессы регенерации. Апигенин и апиин расслабляют гладкую мускулатуру внутренних органов и устраняют спазм. Следует учитывать, что хамазулен при кипячении частично разрушается.

Препараты ромашки аптечной оказывают разностороннее действие на организм человека. Настой применяют внутрь, наружно, в виде микроклизм и спринцеваний. Он обладает противовоспалительным, кровоостанавливающим, антисептическим, успокаивающим, противосудорожным, потогонным, желчегонным и противоаллергическим действием. Большие дозы эфирного масла вызывают головную боль и общую слабость.

As flores são utilizadas na perfumaria (cremes nutritivos, loções, xampus) e na indústria de bebidas alcoólicas. Os cestos de flores são usados como matéria-prima medicinal. São colhidos no início da floração, até que o receptáculo adquira forma cônica, e as flores de junco brancas se localizam horizontalmente. As flores desabrocham rapidamente, por isso são colhidas em intervalos de 1-2 dias. As sementes são colhidas quando as flores do junco murcham, quando os cestos adquirem formato cônico. Seco sob uma cobertura, no sótão com boa ventilação ou num secador a uma temperatura não superior a 45 ° C. As matérias-primas quase secas perdem sua cor, tornam-se marrons, deterioram-se, ressecadas demais - são muito esmagadas e perdem suas propriedades medicinais. Armazene em sacos de pano ou papel em local seco por 1 ano.

A camomila contém óleo essencial (que inclui chamazuleno, flavonóides, cadinena), ácidos caprílico, isovalérico e algumas outras substâncias. Contém ácidos ascórbico e nicotínico, colina, cumarinas, fitosterol, matricina, apigenina, apiína, herniarina, materia amarga, caroteno, gomas, substâncias proteicas e ácidos graxos (oleico, linolênico, palmítico, esteárico). Chamazulen tem efeitos antiinflamatórios e antialérgicos, potencializa os processos de regeneração. A apigenina e a apiína relaxam os músculos lisos dos órgãos internos e eliminam os espasmos. Deve-se ter em mente que o chamazuleno é parcialmente destruído pela fervura.

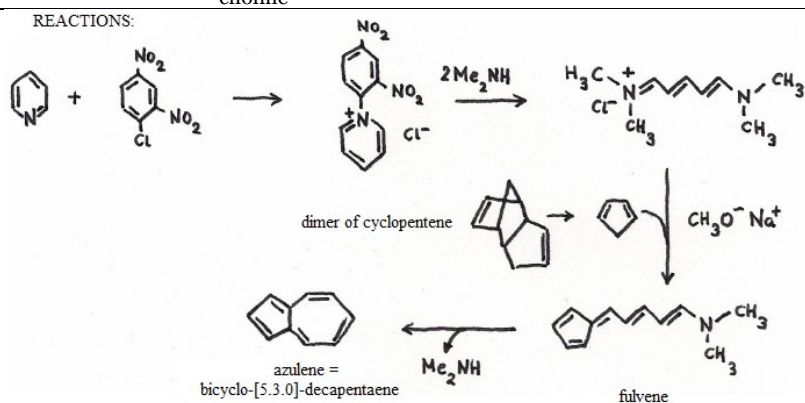
As preparações farmacêuticas de camomila têm um efeito versátil no corpo humano. A infusão é usada internamente, externamente, em forma de microclysters e duchas higiênicas. Possui efeitos antiinflamatórios, hemostáticos, antissépticos, sedativos, anticonvulsivantes, diaforéticos, coleréticos e antialérgicos. Grandes doses de óleo essencial causam dores de cabeça e fraqueza geral.

analgesic	dores, abrandando as	анальгетик
psychologically calming	psicologicamente calmante	психологически успокаивающий
wound	feridas, chagas	рана
swellings	inchaços, tumefação	вздутия
abdominal cramping	estômago, convulsões	желудка, изъятия

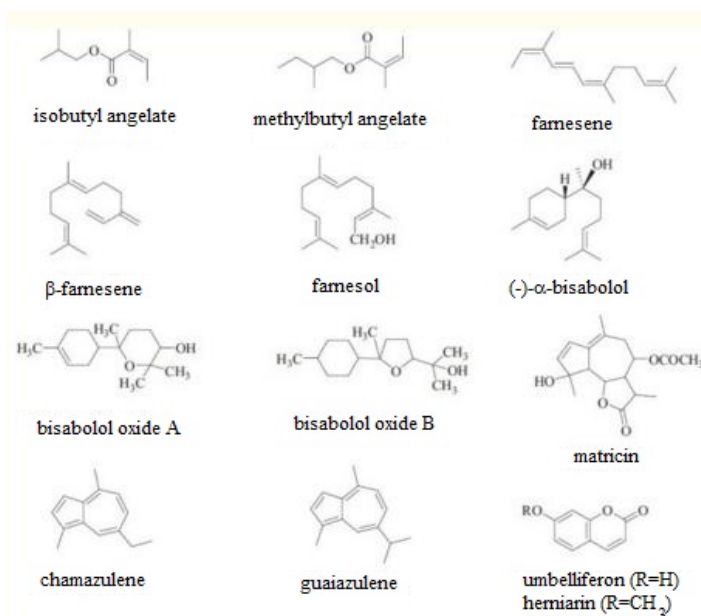
bladder disorders	bexiga, doenças na	мочевого пузыря, заболевания
nausea	náusea	тошнота
gastric strengthening	digestão, estímulo de	желудочный
nervous diseases	nervos, doenças nos	нервной системы, заболеваний
eye diseases	olho, doenças do	глаз, болезни

Chemical constituents - химические составляющие - constituintes químicos

bisabolol	caprylic acid	matricarine
umbelliferone	caprinic acid	chamomille alcohol
herniarine	cerotinic acid	chamomille ester
apigenol	salicylic acid	phytosterol
cosmosioside	cadinene	n-triacontane
cynaroside	matricine	dioxy coumarine
chamazulene	azulene	malic acid
farnesene	choline	



Azulene-synthesis via fulvenes: S. Dahl, University of Gothenburg, Faculty for Organic Synthesis 1986, DOI: 10.13140/RG.2.2.27124.50564 according to the method developed by Hafner, Angew. Chemie, 88, p. 341



Secondary metabolites of approximately 120 compounds

<p>References / Chemistry</p> <p>A. Pirzad et al. "Essential Oil Content and Composition of German Chamomile (<i>Matricaria chamomilla</i> L.) at Different Irrigation Regimes", <i>Journal of Agronomy</i>, 5, 2006, p. 451</p> <hr/> <p>Ompal Singh et al. "Chamomile (<i>Matricaria chamomilla</i> L.): An overview", Pharmacogn Rev., 2011, 5(9): 82–95</p>	<p>References / Pharmacology</p> <p>WHO monographs of selected medicinal plants, vol 1, 1999, Geneva, page 86</p> <p>J K Srivastava, E Shankar and S Gupta "Chamomile: A herbal medicine of the past with bright future", <i>Mol Med Report</i>. 2010 November 1; 3(6): 895</p>	<p>Toxicology</p> <p>adverse effects not known</p>
--	--	---